

Amsterdam
Liège
Londres
Milan
Oslo
Paris
Queensland
Rome
Singapour
Sofia

ARTRAVEL

ARCHITECTURE / DESIGN / DECORATION

Le meilleur des lieux contemporains

SPÉCIAL HABITAT

MOBILIER, CUISINES ET SALLES DE BAIN

DOSSIER

PETITS ESPACES, GRANDES IDÉES

5 APPARTEMENTS GÉNIAUX

RENCONTRES

PIERO LISSONI BY KARTELL

JEAN MICHEL GATHY

ET TOUJOURS LES PLUS BELLES DEMEURES
& HÔTELS AUTOUR DU MONDE

53
ENGLISH TEXT



HOTEL
SOFIA



Sense Hotel

Texte : Fabienne Dupuis

Photos : © TBC

Nouveau chic bulgare

La capitale de Bulgarie se dote d'un nouvel espace moderne et sensuel: l'hôtel Sense Sofia, ou comment réinventer sa ville.

Si les bâtiments anciens de Sofia lui donnent un air de ville musée, l'énergie de la capitale bulgare n'est pourtant pas en reste. Ici, comme dans toutes les grandes villes du monde, on roule vite et s'amuse des derniers jouets technologiques ou des modes en général que la planète nous offre à profusion... une ville comme les autres donc qui n'attend plus que de nouveaux projets pour poursuivre son essor.

The capital city of Bulgaria now boasts a modern and sensuous place; the Sense Hotel Sofia shows a new way to consider the city.

Ancient buildings may give Sofia the appearance of an historical city but still the capital of Bulgaria is alive and kicking. Like in any big city worldwide, people here drive fast and have fun over the last high tech devices to date and the great deal of fashions available on the global market. Like any big city, it lives in the expectation of new projects to go on developing.



C'est aujourd'hui chose faite, avec l'ouverture d'un nouvel hôtel. Le Sense vient ainsi redorer le blason de la modernité d'une cité élégamment envahie par les constructions historiques. Un choix sans aucun doute stratégique qui permet au groupe financier qui se cache derrière cette nouvelle adresse, de s'imposer architecturalement dans ce quartier où l'Assemblée Nationale et la superbe cathédrale Alexander Nevski se tiennent, là, depuis de si nombreuses décennies.

Loin de tout radicalisme, le Sense fait aussi bel honneur aux bâtisses qui l'entourent qui viennent se refléter sur la façade de verre du nouvel hôtel qui semble se réjouir de son statut. A l'intérieur, le modernisme sans ostentation est mis à l'honneur. Les soixante-et-onze suites et chambres emboîtent le pas en offrant un confort douillet de blanc et noir qui ne dépasse jamais les limites du bon goût.

With the opening of a new hotel, the city is on the move. The Sense has now restored the modern reputation of a city elegantly occupied by historical buildings. No doubt, the financial group behind the project opted for such strategy in order to stand out in the skyline of the area which has been for many decades, the district of Parliament and splendid Alexander Nevski Cathedral.

Far from being radically youngish, The Sense pays a nice tribute to the surrounding buildings. Its glass façade reflects the buildings around the new hotel that seems to be well pleased with its lot. Inside, tribute is paid to discreet modernism. Seventy one bedrooms and suites offer warm comfort in white and black contrasts which always remain within tasteful codes.





Arrosées d'une lumière qui transperce les baies vitrées géantes, les chambres se vivent comme des salons d'où l'on peut observer, jusque très loin, les vues imprenables sur la ville. Plus qu'une invitation au repos, c'est aussi celle de la quiétude parfaite.

Ailleurs, le ton passe de la sobriété ultra maîtrisée des espaces de repos, à une ambiance plus *lounge*. Du grand salon du lobby où des artistes contemporains sont exposés, jusque dans le restaurant et bar situés sur le toit de l'hôtel, en terrasse, le Sense dévoile les atouts de sa jeunesse. Chic, moderne, plein de vitalité, l'endroit s'appréhende alors tout autrement. Il se vit en dégustant une cuisine méditerranéenne ou un cocktail fraîchement composé en écoutant de la musique,

en bavardant en bonne compagnie simplement assis à observer le panorama étonnant d'une ville en 360°.

Comme si de rien n'était, le Sense s'est imposé en quelques mois comme une adresse où l'on vient pour voir et être vu (les gens, la ville et ce nouveau bâtiment qui brise un peu les lignes....) Avec son personnel affable, le lieu est d'autant plus attachant qu'il a su très vite se doter d'une âme. Une très belle aubaine pour qui voudra visiter les beautés de Sofia et ses trésors.

Bathed in natural light through immense picture windows, the bedrooms feel like sitting rooms offering faraway unobstructed views of the city. More than an invitation to rest, the hotel proposes perfect tranquility.

In the other parts of the hotel, the color-controlled soberness in the bedrooms changes into lounge ambiance and style. From the large lounge and the lobby where contemporary artists exhibit their works to the restaurant and the bar on the roof terrace, The Sense reveals the assets of youth; smart, modern and dynamic, it suggests different experiences all together. Mediterranean cuisine at the restaurant or fresh brand new cocktails to sip while listening to music, chatting in good company or simply relaxing, gazing at the 360 degree panoramic view of the city.

Over a few months after the opening, quietly but daringly, The Sense has made a name for itself. It is now a popular place to be seen as well as to see people, the city, and this new building which rather breaks the lines. The staff is very gracious and people have become all the more fond of the establishment that it has quickly gained soul. This new opportunity to visit Sofia's sights and splendors of all styles and ages is just excellent.



Hôtel de Nell

Texte : Bastien Ostian

Photos : © Didier Boy de la Tour

Eloge mélodieuse de la douceur

Niché au cœur du neuvième arrondissement, l'un des plus vivants de la capitale, l'Hôtel de Nell propose une vision raffinée, intimiste et pleine de finesse du concept d'hôtel de luxe. Enveloppées dans une douceur feutrée et voluptueuse imaginée par l'architecte Jean-Michel Wilmotte, ses trente-trois chambres et suites parviennent à susciter l'émotion et constituent un refuge de choix pour découvrir ce Paris plein d'effervescence et de charmes situé entre la Butte Montmartre et le jardin du Palais Royal.

Tout le monde ne se retrouve pas forcément dans les ouvertures grandiloquentes d'hôtels toujours plus grandioses et plus vastes qui fleurissent essentiellement dans le Triangle d'Or. Loin de ces codes que d'aucuns qualifieraient de « bling-bling », l'Hôtel de Nell se démarque par sa personnalité bien affirmée. Le dernier né des établissements Charm & More introduit ainsi une réflexion passionnante sur l'idée même du luxe, par de délicieux petits détails.

Nestled in the heart of the ninth administrative district, one of the most animated in the capital, the Hotel De Nell proposes a refined, intimate and delicate version of the concept of luxury hotel. Architect Jean-Michel Wilmotte imagined thirty three bedrooms and suites wrapped up in voluptuous and quiet pleasantness. Guests are thrilled and provided with a first-class haven to go experience the excitement and great charms of the Parisian district situated between the Butte Montmartre and the Palais Royal's garden.

Some people don't necessarily go for all the grandiloquent openings of more and more grandiose and immense hotels that blossom mainly in the Golden Triangle. Far from those codes some people would describe as "bling-bling", the Hotel De Nell makes a difference thanks to its strong identity. The last Charm & More establishment to date provides food for thought about the idea of luxury per se by way of delightful small details.



On peut par exemple, y choisir exactement le type d'oreiller que l'on souhaite dans une palette si exhaustive qu'elle garantit (presque) à elle seule de dormir comme un loir. Un simple petit geste attentionné ne vaut-il pas plus que mille additions de dorures ? Le débat est ouvert...

Côté design, on retrouve bien sûr la patte incomparable de Jean-Michel Wilmotte. L'incontournable architecte français a su créer une atmosphère qui allie douceur et caractère et invite naturellement à la détente et l'apaisement. De l'utilisation abondante de matériaux nobles comme le bois au mélange de teintes claires à dominante blanc et sable, tout semble pensé pour entourer les hôtes de l'Hôtel de Nell d'une caresse délicate et protectrice.

For example, guests can choose exactly what kind of pillow they want from such an extended range of fillings that they are – almost, sure to sleep like logs. This simple attentive gesture is worth a thousand gildings, or is it? The matter is up for discussion.

As far as design is concerned, the hand of Jean-Michel Wilmotte is of course unmistakably beyond compare. The prominent French architect succeeded in creating an atmosphere that combines pleasantness and character and suggests relaxation and peace. From the rich use of noble materials like wood to the variation of light tints among which white and sandy colors predominate, it seems everything was thought out to form a delicate and loving hand protecting the guests of the Hotel De Nell.





Très lumineuses, les salles de bains éclairent de leurs enduits de pierre et du marbre blanc et brut de leurs vasques des moments de bien être également sublimés par la lumière du jour, grâce à de nombreuses ouvertures sur l'extérieur. Très souvent délaissés (ou seulement livrés au jeu futile du gigantisme), les couloirs de l'établissement ont fait l'objet d'un travail approfondi de la part de Jean-Michel Wilmotte. Leurs lambris et moquettes soignées comme leurs ingénieux éclairages directs et indirects forment ainsi une sorte de sas, étape relaxante vers l'intimité des chambres.

Stone rendering and washbasins in white unpolished marble in the luminous bathrooms make those moments of well-being sublimely enhanced by daylight passing through many openings on the outside. Corridors are most of the time neglected or left to the idle game of gigantic sizes; Jean-Michel Wilmotte's work on the corridors of the establishment was extensive. Nice paneling and carpets, clever direct and indirect lightings constitute a kind of lock chamber, a relaxing stage on the way to the intimacy of the bedrooms.



S'il permet de découvrir une autre facette du luxe, plus axée sur le vrai et l'authentique, l'Hôtel de Nell n'en oublie pas pour autant de satisfaire à toutes les exigences d'un cinq étoiles moderne. Cabines de soin, restaurant prestigieux (La Régalerie Conservatoire où officie le chef Bruno Doucet), conciergerie efficace, bar lobby plein de cachet et cave-bibliothèque du plus bel effet : l'établissement est largement à la hauteur du standing que son rang lui impose...

Sobriété, raffinement, jeux subtils sur les lignes afin de créer des rythmes et accords architecturaux qui sonnent comme la tendre musique du bonheur, la partition livrée par Jean-Michel Wilmotte ne souffre d'aucune fausse note. Une douce réussite.

Although the Hotel De Nell shows luxury from a different truly authentic angle, it nevertheless meets all the requirements of a modern 5 star hotel. Beauty center, prestigious La Régalerie Conservatoire restaurant run by Chef Bruno Doucet, helpful receptionists, stylish lobby bar, impressive library-wine cellar; the establishment easily comes up to the standard dictated by its grade.

Soberness, refinement and subtle arrangement of lines produce architectural rhythms and chords that sound like the sweet music of happiness. Jean-Michel Wilmotte's score has no wrong note. Softly successful.

